

 Vielen Dank für Ihr Vertrauen zu unserem Produkt.

Achtung! Schalten Sie vor Arbeitsbeginn die Zündung aus.

1. Demontieren Sie die Fahrersitzbank und klemmen Sie zuerst den Masseanschluss und anschließend den Plusanschluss der Batterie ab.
2. Schrauben Sie nun den Haltewinkel der Batterie vorne los, hängen Sie diesen unten am Batteriefach aus und nehmen Sie die Batterie heraus.
3. Entfernen Sie die (in Fahrtrichtung links gesehen) Kabelbinder der Batterieabdeckung am Rahmen und ziehen Sie das Massekabel heraus (Bild A).
4. Kleben Sie einen Streifen Moosgummi auf die Innenseite des beiliegenden Haltebügels (achten Sie hierbei darauf, dass im unteren Bereich am Haken ca. 2 cm frei bleiben Bild B).
5. Entfernen Sie die Befestigungsmuttern beider Anschlüsse. Hebeln Sie die Metallplättchen an beiden Polen mit einem geeigneten Schraubenzieher heraus (Bild C).
Kleben Sie nun einen Moosgummistreifen mittig auf die neue Batterie und setzen Sie die Batterie mit den Anschlusspolen nach vorne (!) zum Luftfilterkasten zusammen mit dem Haltebügel in das Batteriefach ein (Bild D).
6. Hängen Sie den Haltebügel unten im Batteriefach ein (Bild E) und befestigen Sie diesen mit der Originalschraube am oberen Befestigungspunkt zusammen mit dem originalen T-Halter am Fahrzeug (nicht wie orig.).
7. Richten Sie den Pluspol-Anschluss nun so aus (Bild F), dass Sie diesen an der Batterie verschrauben können.
8. Befestigen Sie jetzt zunächst das Pluskabel und anschließend das Massekabel mit den M6-Muttern an der Batterie. Legen Sie das Gummisoliervband um den Plusanschluss und befestigen Sie diesen mit den beiliegenden Kabelbindern am Pluskabel (Bild H).
9. Überschüssiges Kabel können Sie vor der Sitzbankmontage in einem Bogen zwischen Tank und Tankverkleidung mit Kabelbindern fixieren (siehe Bild G + H).

Hinweis: Odyssey Batterien können Ihnen jahrelange Startfreude bereiten, solange sie im richtigen (geladenen) Ladezustand gehalten werden. Da hierfür nur geeignete Ladegeräte die Langlebigkeit gewährleisten, können Sie ein passendes Ladegerät für Ihre Odyssey Batterie in unserem Katalog und Webshop finden.

 Copyright by Wunderlich®

Genereller Hinweis: Unsere Anleitungen sind nach bestem Wissen erstellt worden, erfolgen jedoch ohne Gewähr. Sollten Sie mit dem Anbau nicht zurecht kommen oder Zweifel haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren BMW-Händler oder die Werkstatt Ihres Vertrauens. Bitte beachten Sie, dass wir keine Gewährleistungen für fahrzeugspezifische Toleranzen übernehmen können! Es kann im Einzelfall notwendig sein, dass Produkte diesen angepasst werden müssen.

News, Shop, Downloads + Informationen:
www.wunderlich.de

Kataloganforderung + Downloads:
www.wunderlich.de/katalog

Anleitung download (in Farbe):
www.wunderlich.de/manuals

 Thank you for purchasing our product.

Attention! Turn off the ignition before starting work.

1. Remove the rider's seat. Disconnect both battery terminals, first the negative (-) and then the positive (+) terminal.
2. Then, unscrew the angled battery bracket at the front, hang it out from the bottom of the battery compartment and remove the battery.
3. Remove the cable ties (in riding direction on left side) of the battery cable on the frame and pull out the ground cable (Image A).
4. Attach a strip of the rubber foam on the inner surface of the supplied retaining bracket (ensure that there remain 2 cm free on the lower part of the hook, Picture B).
5. Remove the nut of each of the metal terminals of the new battery. Use a suitable screwdriver to lever off and remove the terminals from the battery (Image C).
Attach a suitable length of the rubber foam strip concentric on the battery and insert the battery with the terminals facing to the front (!) of the air filter box, together with the retaining bracket into the battery compartment (Image D).
6. Hook the retaining bracket on the lower side into the battery compartment (Image E) and secure it using the original screw (as with the bracket) to the vehicle.
7. Adjust/bend the positive (+) terminal connector (Image F) so that you can bolt it to the battery terminal.
8. Connect the positive (+) terminal first and then the negative (earth) cable to the battery using the M6 nuts. Place the supplied rubber insulating pad around the positive (+) terminal connection, and secure it with the supplied cable ties to the positive cable (Image H).
9. You can secure spare length of wiring with cable ties "snaking" it between the tank and tank cover, before re-attaching the seat (Images G + H).

Note: Odyssey batteries can give you many years of starting joy provided they are kept in a correct state of charge (fully charged). Not every available charger is suitable, to ensure the longevity of your battery choose a charger from our printed and online parts program/catalogues.

 Copyright by Wunderlich®

General note: Our fitting instructions are written to the best of our knowledge but specifications or details may change. If you have difficulties or have doubts with fitting this part please seek advice from your BMW dealer or workshop of your choice. Please note that in some cases due to vehicle related tolerances beyond our control some products might need adjusting to fit. We cannot warranty parts fitting in those circumstances.

Catalogue download (English):
www.wunderlich.de/update

General information, dealers and news:
www.wunderlich.de/International
 Fitting instructions download (in full colour):
www.wunderlich.de/manuals

 Grazie per aver acquistato il nostro prodotto.

Attenzione! Spegnerne il quadro prima d'iniziare con la procedura.

1. Smontare la sella del conducente e scollegare i cavi della batteria, iniziare sempre con il polo negativo (-) e in seguito quello positivo della batteria.
2. Smontare il supporto batteria sul lato anteriore sganciandolo al lato inferiore del comparto batteria, quindi rimuoverla la batteria.
3. Rimuovere i fermacavi del cavo della batteria (in direzione di guida sul lato sinistro) del telaio, quindi tirare il cavo di massa (immagine A).
4. Applicare un nastro di gomma sul lato interno della staffa di sostegno inclusa. (In questo contesto consideri che nel settore inferiore sul gancio rimangono liberi ca. 2 cm, immagine B.)
5. Rimuovere i dadi di entrambi le staffe metalliche della batteria nuova. Rimuovere le staffe utilizzando una cacciavite adeguata (figura C). Applicare un nastro di gomma sul settore intermedio della batteria, inserire la batteria con i poli di collegamento in avanti (!) verso l'airbox del filtro insieme alla staffa di supporto all'interno del comparto batterie (immagine D).
6. Agganciare la staffa del supporto alla parte inferiore del comparto batterie (immagine E) fissandola al veicolo con la vite originale (come nell'originale).
7. Ora posizionare il connettore del polo positivo (immagine F) in modo tale da poter avvitare alla batteria.
8. Ri-collegare prima il cavo positivo e il cavo di massa alla batteria utilizzando i dadi M6. Applicare il pad d'isolamento di gomma intorno al collegamento positivo e fissarlo dei fermacavi al cavo positivo (immagine H).
9. Potrete assicurare il cavo in un arco tra il serbatoio e la carena del serbatoio utilizzando dei fermacavi (vedi immagini G + H).

Note: Le batterie Odyssey vi forniscono ottime prestazioni per tanti anni se è mantenuta correttamente (batteria completamente carica). Non tutte le caricabatterie si adattano. Per assicurare la longevità della Vostra batteria, potete scegliere un caricabatteria del nostro catalogo/ sito internet.

 Copyright by Wunderlich®

Note generali: Le nostre istruzioni di montaggio sono scritte al meglio delle nostre conoscenze, ma i dettagli o le specifiche possono essere modificate. Se avete difficoltà o dubbi relativi al montaggio di questo accessorio, vi invitiamo a rivolgervi al vostro concessionario BMW o alla vostra officina di fiducia. Vi preghiamo di tenere presente che in qualche caso, a causa di tolleranze specifiche del veicolo al di fuori del nostro controllo, alcuni prodotti possono richiedere aggiustamenti appropriati. Non possiamo fornire alcuna garanzia per le parti montate in tali circostanze.

Download catalogo (italiano):
www.wunderlich.de/update

Informazioni generali, dealer e Novità:
<http://www.wunderlich.it>
 Download istruzioni di montaggio (colore)
www.wunderlich.de/manuals

 Merci d'avoir fait confiance à notre produit.

Attention! Avant le début du travail, éteignez l'allumage.

1. Démontez le siège passager et débranchez tout d'abord le branchement de masse puis enfin la borne positive de la batterie.
2. Dévissez à présent l'angle de soutien avant de la batterie, attachez-le sous le boîtier de la batterie et sortez la batterie.
3. Retirez (à gauche dans le sens de la marche) les attaches-câbles des câbles de batterie sur le cadre puis tirez et sortez le câble de masse (image A).
4. Collez une bande de caoutchouc cellulaire sur la face intérieure de l'étrier de blocage ci-inclus. (Veuillez à ce qu'il y ait 2 cm de libres dans la zone inférieure du crochet - image B).
5. Détachez les écrous de chaque pôle de la nouvelle batterie. Utilisez un tournevis adéquat pour lever et détachez les plaques de la batterie (Image C). A présent, collez une bande de caoutchouc cellulaire au milieu de la batterie et placez la batterie avec les pôles de branchement vers l'avant (!) au boîtier de filtre à air avec les étriers de blocage dans le boîtier de batterie (image D).
6. Accrochez l'étrier de blocage sous le boîtier de batterie (image E) et fixez-le avec la vis originale (comme sur l'original) au véhicule.
7. Positionnez le branchement du pôle positif (image F) de telle sorte que vous puissiez visser ce dernier à la batterie.
8. Fixez à présent le câble positif puis le câble de masse à la batterie à l'aide des écrous M6. Placez le tampon isolant en caoutchouc autour du branchement positif et fixez-le à l'aide des attaches-câbles ci-inclus au câble positif (image H).
9. Avant le montage du siège, vous pouvez fixer les câbles excédentaires en un arc entre le réservoir et le revêtement de réservoir à l'aide des attaches-câbles (voir image G + H).

Note: Les batteries Odyssey peuvent vous procurer une grande satisfaction si elles sont maintenues à pleine charge. Tous les chargeurs ne conviennent pas, pour assurer une longévité accrue, choisissez un chargeur dans notre catalogue imprimé ou téléchargeable.

 Copyright by Wunderlich®

Remarque d'ordre général: nos directives de montage sont élaborées au mieux sur la base de nos connaissances, mais nous ne saurions en garantir le résultat. Si vous rencontrez des difficultés lors du montage ou si vous avez des questions, veuillez contacter votre concessionnaire BMW ou l'atelier de votre choix. Veuillez noter que nous ne pouvons fournir aucune garantie quant aux tolérances spécifiques des véhicules. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'ajuster les produits à ces tolérances particulières.

Télécharger les catalogues (français):
www.wunderlich.de/update

Informations générales et distributeurs:
www.wunderlich.fr
 Télécharger les instructions de montage (en couleurs)
www.wunderlich.de/manuals

 Le agradecemos la compra de nuestro producto.

¡Atención! Apague el motor antes de poner manos a la obra.

1. Desmonte el asiento del conductor y retire primero el terminal negativo y luego el positivo de la batería.
2. Destornille la parte delantera del ángulo de sujeción de la batería, desenganche el ángulo del fondo del compartimento de la batería y saque la batería.
3. Retire las abrazaderas (del lado izquierdo respecto al sentido de marcha) que sujetan los cables de la batería al bastidor y extraiga el cable negativo (imagen A).
4. Pegue una tira de caucho celular sobre la cara interior del estribo de sujeción adjunto (cuidado de dejar en el extremo del gancho una zona libre de unos 2 cm, imagen B).
5. Retire las tuercas de sujeción de las dos conexiones. Retire las plaquitas de metal de los dos polos usando un destornillador adecuado como palanca (imagen C). Pegue ahora una tira de caucho celular en el centro de la batería y coloque la batería junto con el estribo de sujeción en su compartimento observando que los polos estén delante (!) mirando hacia la caja de filtro de aire (imagen D).
6. Enganche el estribo de sujeción en el fondo del compartimento de la batería (imagen E) y sujete el estribo con el tornillo original (como en el original) al vehículo.
7. Oriente el terminal positivo de tal modo que pueda atornillarlo a la batería (imagen F).
8. Sujete ahora primero el cable positivo y luego el cable negativo con tuercas M6 a la batería. Coloque la goma aislante alrededor del terminal positivo y sujételo con las abrazaderas de cable adjuntas al cable positivo (imagen H).
9. Antes de montar el asiento, fije el cable sobrante con abrazaderas entre el depósito y el carenado del depósito (ver imágenes G + H).

Nota: Las baterías Odyssey pueden durar muchos años manteniéndolas cargadas correctamente. Como sólo los cargadores adecuados pueden garantizar una vida larga, podrá encontrar un cargador adecuado para su batería Odyssey en nuestro catálogo y en nuestra tienda online.

 Copyright by Wunderlich®

Aviso de seguridad: Las instrucciones han sido elaboradas según nuestra mejor ciencia y entender para que usted las pueda seguir sin ningún tipo de peligro. En caso de duda, contacte con su vendedor de BMW o con su taller de confianza. ¡Tenga en cuenta que según el tipo de tolerancia del vehículo, algunos productos podrían necesitar de ajuste! En tal caso, no nos hacemos cargo ni damos ninguna garantía.

Descargar los catálogos (español):
www.wunderlich.de/update

Informaciones generales, tiendas y noticias:
www.wunderlich.de/International
 Descargar las instrucciones de montaje (color):
www.wunderlich.de/manuals

